

**BEATA VERGINE MARIA
DI GUADALUPE
MEMORIA**

**CELEBRAZIONE EUCARISTICA
PRESIEDUTA DAL SANTO PADRE
LEONE XIV**

**IUBILAEUM
A. D. MMXXV
PEREGRINANTES
IN SPEM**

BASILICA DI SAN PIETRO, 12 DICEMBRE 2025

RITOS INICIALES

UNA GRAN SEÑAL

El coro:

Cf. Ap 12, 1

Una gran señal apareció en el cielo:
una mujer vestida con el sol,
coronada de doce estrellas
y la luna bajo sus pies.

Guadalupe, la madre del verdadero Dios,
por quien se vive.

El Santo Padre:

En el nombre del Padre, y del Hijo, y del Espíritu Santo.

R. Amén.

La paz esté con ustedes.

R. Y con tu espíritu.

Acto penitencial

El Santo Padre:

Reconociendo con humildad
que somos pecadores,
pidamos perdón a Dios de todo corazón.

Pausa de silencio.

El Santo Padre y la asamblea:

Yo confieso ante Dios todopoderoso
y ante ustedes, hermanos,
que he pecado mucho
de pensamiento, palabra, obra y omisión.
Por mi culpa, por mi culpa, por mi gran culpa.
Por eso ruego a santa María, siempre Virgen,
a los ángeles, a los santos
y a ustedes, hermanos,
que intercedan por mí ante Dios,
nuestro Señor.

El Santo Padre:

Dios todopoderoso
tenga misericordia de nosotros,
perdone nuestros pecados
y nos lleve a la vida eterna.

R. Amén.

Kyrie
(Cum iubilo)

La schola:

I

Ky- ri- e, e-le- i-son. Ky- ri- e, e- le- i-son.

La asamblea:

La schola:

La asamblea:

La schola:

La asamblea:

La schola:

La asamblea:

La schola:

La asamblea:

La schola y la asamblea:

e-le- i-son.

Oración colecta

El Santo Padre:

Oremos.

Dios, Padre de misericordia,
que has puesto a este pueblo tuyo
bajo la especial protección
de la siempre Virgen María de Guadalupe,
Madre de tu Hijo,
concédenos, por su intercesión,
profundizar en nuestra fe
por caminos de justicia y de paz.
Por nuestro Señor Jesucristo, tu Hijo,
que vive y reina contigo
en la unidad del Espíritu Santo y es Dios
por los siglos de los siglos.

℟. Amén.

LITURGIA DE LA PALABRA

Primera lectura

*Yo soy la madre del amor.
Vengan a mí, los que me aman.*

A reading
from the book of Sirach 24, 23-31 NV

I bud forth delights like a vine; my blossoms are glorious and rich fruit. *I am the mother of fair love, of reverence, of knowledge, and of holy hope; to all my children I give to be everlasting: to those named by Him.* Come to me, all who desire me, and be filled with my fruits. You will remember me as sweeter than honey, better to have than the honeycomb. Those who eat of me will hunger still, those who drink of me will thirst for more. Whoever obeys me will not be put to shame, and those who serve me will never go astray.

Lectura del libro del Siráclido

Yo soy como una vid de fragantes hojas y mis flores son producto de gloria y de riqueza. Yo soy la madre del amor, del temor, del conocimiento y de la santa esperanza. En mí está toda la gracia del camino y de la verdad, toda esperanza de vida y de virtud.

Vengan a mí, ustedes, los que me aman y aliméntense de mis frutos. Porque mis palabras son más dulces que la miel y mi heredad, mejor que los panales.

Los que me coman seguirán teniendo hambre de mí, los que me beban seguirán teniendo sed de mí; los que me escuchan no tendrán de qué avergonzarse y los que se dejan guiar por mí no pecarán. Los que me honran tendrán una vida eterna.

Palabra de Dios.

R. Te alabamos, Señor.

Salmo responsorial

El salmista:



R. Que as na - ções vos glo-ri - fi-quem, ó Se - ñor, que
to - das as na - ções vos glo - ri - fi - quem.

Que te alaben Señor, todos los pueblos.

La asamblea repite:

Que as nações vos glorifiquem, ó Senhor,
que todas as nações vos glorifiquem.

1. Que Deus nos dê a sua graça e sua bênção,
e sua face resplandeça sobre nós!

Que na terra se conheça o seu caminho
e a sua salvação por entre os povos. R.

Que Dios se compadezca de nosotros, nos bendiga y nos mire con amor; así todos los pueblos de la tierra conocerán tu salvación.

2. Exulte de alegria a terra inteira,
pois julgais o universo com justiça;
os povos governais com retidão,
e guiai, em toda a terra, as nações. R.

Que canten de alegría las naciones porque riges el mundo con justicia; con equidad gobiernas a los pueblos, con rectitud los guías.

3. Que as nações vos glorifiquem, ó Senhor,
que todas as nações vos glorifiquem!
Que o Senhor e nosso Deus nos abençoe,
e o respeitem os confins de toda a terra! R.

Que te alaben, Señor, todos los pueblos, que los pueblos te aclamen todos juntos. Que el Señor continúe bendiciéndonos para que todo el orbe lo conozca.

Aclamación al Evangelio

El diácono lleva solemnemente el Libro de los Evangelios al ambón.

La schola:

Musical notation for the Alleluia chant in C major, six-line staff. The notation consists of a series of short vertical dashes (ticks) on the staff, indicating a rhythmic pattern. The first three groups of ticks correspond to the word "Alle-lu-ia," followed by a single tick for the final "ia." The staff begins with a clef (C-clef) and a key signature of one sharp (F#). A Roman numeral "VI" is written vertically on the left side of the staff.

VI

Alle-lu-ia, alle-lu-ia, alle- lu- ia.

La asamblea repite: Alleluia, alleluia, alleluia.

La schola:

Magnificat anima mea Dominum,
et exsultavit spiritus meus
in Deo salvatore meo.

Lc 1, 46-47

*Mi alma glorifica al Señor
y mi espíritu se llena de júbilo en Dios, mi salvador.*

La asamblea repite: Alleluia, alleluia, alleluia.

Evangelio

*Bendita tú entre las mujeres
y bendito el fruto de tu vientre.*

El diácono:

El Señor esté con ustedes.

℟. Y con tu espíritu.

✠ Del santo Evangelio según san Lucas

1, 39-48

℟. Gloria a ti, Señor.

En aquellos días, María se encaminó presurosa a un pueblo de las montañas de Judea, y entrando en la casa de Zacarías, saludó a Isabel. En cuanto ésta oyó el saludo de María, la creatura saltó en su seno.

Entonces Isabel quedó llena del Espíritu Santo, y levantando la voz, exclamó: “¡Bendita tú entre las mujeres y bendito el fruto de tu vientre! ¿Quién soy yo para que la madre de mi Señor venga a verme? Apenas llegó tu saludo a mis oídos, el niño saltó de gozo en mi seno. Dicho sea tú, que has creído, porque se cumplirá cuanto te fue anunciado de parte del Señor”.

Entonces dijo María: “Mi alma glorifica al Señor y mi espíritu se llena de júbilo en Dios, mi salvador, porque puso sus ojos en la humildad de su esclava”.

Palabra del Señor.

℟. Gloria a ti, Señor Jesús.

El Santo Padre besa el Libro de los Evangelios y bendice a la asamblea con él.

Homilía

Silencio para la reflexión personal.

Oración universal u oración de los fieles

El Santo Padre:

Oremos a Dios,
que cuida de todas sus criaturas,
y digamos con sincera humildad.

El cantor:

Musical notation for the chant 'En ti confiamos, Señor.' The music is in G major (three sharps) and common time (2/4). The melody consists of eighth and sixteenth notes. The lyrics are: R. En ti con - fi - a - mos, Se - ñor.

La asamblea repite: En ti confiamos, Señor.

El cantor:

- Haz que la Iglesia crezca en santidad. R.
- Protege al Papa León. R.
- Asiste a todo el orden episcopal. R.
- Ayuda a los que no tienen hogar. R.
- Alimenta a los hambrientos. R.
- Ilumina a los que no ven. R.
- Fortalece el propósito de las vírgenes consagradas a ti. R.

- Aumenta la justicia y la prudencia en los gobernantes. R.
- Da a los tentados fuerza para resistir en la prueba. R.
- Haz que brille la luz eterna para los difuntos. R.

El Santo Padre:

Escucha, Señor, benignamente nuestras súplicas
y concédenos lo que te pedimos con humildad.
Por Jesucristo, nuestro Señor.

R. Amén.

LITURGIA EUCARÍSTICA

Algunos fieles llevan al Santo Padre las ofrendas para el sacrificio.

Canto de ofertorio

PAN DE LOS TRIGALES

El coro:

1. Oh Señor, te entregamos nuestra vida y nuestro don,
a ti dueño de las meses, recíbelos por tu gran amor.

El coro y la asamblea:

The musical notation consists of two staves of music. The first staff starts with a treble clef, a key signature of one flat, and a 3/4 time signature. It contains six measures of music. The second staff continues the melody. Below the notation, the lyrics are written in Spanish, corresponding to the music. The lyrics are: "Pan de los tri-ga-les, vi-no de las vi-ñas, hoy te pre-sen-ta-mos co-mo o-fren-da an-te tu al-tar." The word "R." is placed before the first line of lyrics, indicating a response or repeat.

El coro:

2. Los anhelos y esperanzas, el trabajo y el dolor,
a ti, Padre, te ofrecemos, recíbelos por tu gran amor. R.
3. Pan y vino es nuestra ofrenda, Cristo las transformarás,
en tu Cuerpo y en su Sangre, recíbelos por tu gran amor. R.

El Santo Padre:

Oren, hermanos,
para que este sacrificio, mío y de ustedes,
sea agradable a Dios, Padre todopoderoso.

℟. El Señor reciba de tus manos este sacrificio,
para alabanza y gloria de su nombre,
para nuestro bien
y el de toda su santa Iglesia.

Oración sobre las ofrendas

El Santo Padre:

Acepta, Señor, los dones que te presentamos
en esta memoria de nuestra Señora de Guadalupe,
y haz que este sacrificio
nos dé fuerza para cumplir tus mandamientos,
como verdaderos hijos de la Virgen María.
Por Jesucristo, nuestro Señor.

℟. Amén.

PLEGARIA EUCARÍSTICA III

Prefacio

La Virgen María, signo materno del amor de Dios

El Santo Padre:

El Señor esté con ustedes.

R. Y con tu espíritu.

Levantemos el corazón.

R. Lo tenemos levantado hacia el Señor.

Demos gracias al Señor, nuestro Dios.

R. Es justo y necesario.

En verdad es justo y necesario,
es nuestro deber y salvación
darte gracias siempre y en todo lugar,
Señor, Padre santo, Dios todopoderoso y eterno,
por Cristo, Señor nuestro.

Porque en tu inmensa bondad
has querido que la Madre de tu Hijo,
bajo el título de Guadalupe,
fueras especial Madre nuestra, refugio y Señora,
presencia viva en la historia de este pueblo tuyo.

Ella, mensajera de tu verdad y signo materno de tu amor,
nos brindó compasión, auxilio y defensa,
y hoy nos invita a reconciliarnos contigo y entre nosotros,
y a proclamar el Evangelio de tu Hijo,
para hacer que florezcan en nuestras tierras
la fraternidad y la paz.

Por eso, con todos los ángeles y los santos,
te alabamos, proclamando sin cesar:

Sanctus
(Cum iubilo)

La schola: *La asamblea:*

V

Sanc- tus, * Sanc-tus, Sanc- tus Do-

minus De- us Sa- ba- oth. Ple-ni sunt cæ- li et

ter- ra glo-ri- a tu- a. Ho-san-na in excel- sis.

Be- ne-dictus qui ve- nit in no- mi- ne Do-

mi- ni. Ho- sanna in ex- cel- sis.

El Santo Padre:

Santo eres en verdad, Padre,
y con razón te alaban todas tus criaturas,
ya que por Jesucristo, tu Hijo, Señor nuestro,
con la fuerza del Espíritu Santo,
das vida y santificas todo,
y congregas a tu pueblo sin cesar,
para que ofrezca en tu honor
un sacrificio sin mancha
desde donde sale el sol hasta el ocaso.

El Santo Padre y los concelebrantes:

Por eso, Padre, te suplicamos
que santifiques por el mismo Espíritu
estos dones que hemos separado para ti,
de manera que se conviertan
en el Cuerpo y **la Sangre** de Jesucristo,
Hijo tuyo y Señor nuestro,
que nos mandó celebrar estos misterios.

Porque él mismo,
la noche en que iba a ser entregado,
tomó pan,
y dando gracias te bendijo,
lo partió
y lo dio a sus discípulos, diciendo:

Tomen y coman todos de él,
porque esto es mi Cuerpo,
que será entregado por ustedes.

El Santo Padre presenta al pueblo la hostia consagrada y hace la genuflexión en señal de adoración.

Del mismo modo, acabada la cena,
tomó el cáliz,
dando gracias te bendijo,
y lo pasó a sus discípulos, diciendo:

Tomen y beban todos de él,
porque éste es el cáliz de mi Sangre,
Sangre de la alianza nueva y eterna,
que será derramada
por ustedes y por muchos
para el perdón de los pecados.

Hagan esto en conmemoración mía.

El Santo Padre presenta al pueblo el cáliz y hace la genuflexión en señal de adoración.

El Santo Padre:

Éste es el Misterio de la fe.

R. Anunciamos tu muerte,
proclamamos tu resurrección.
¡Ven, Señor Jesús!

El Santo Padre y los concelebrantes:

Así, pues, Padre,
al celebrar ahora el memorial
de la pasión salvadora de tu Hijo,
de su admirable resurrección y ascensión al cielo,
mientras esperamos su venida gloriosa,
te ofrecemos, en esta acción de gracias,
el sacrificio vivo y santo.

Dirige tu mirada sobre la ofrenda de tu Iglesia,
y reconoce en ella la Víctima
por cuya inmolación
quisiste devolvernos tu amistad,
para que, fortalecidos
con el Cuerpo y la Sangre de tu Hijo
y llenos de su Espíritu Santo,
formemos en Cristo
un solo cuerpo y un solo espíritu.

Un concelebrante:

Que él nos transforme en ofrenda permanente,
para que gocemos de tu heredad
junto con tus elegidos:
con María, la Virgen Madre de Dios,
su esposo san José,
los apóstoles y los mártires,
y todos los santos, por cuya intercesión
confiamos obtener siempre tu ayuda.

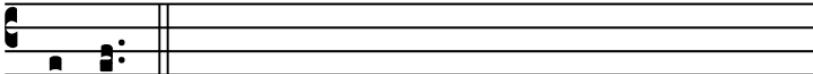
Otro concelebrante:

Te pedimos, Padre,
que esta Víctima de reconciliación
traiga la paz y la salvación al mundo entero.
Confirma en la fe y en la caridad
a tu Iglesia, peregrina en la tierra:
a tu servidor, el Papa León,
al orden episcopal, a los presbíteros y diáconos,
y a todo el pueblo redimido por ti.

Atiende los deseos y súplicas de esta familia
que has congregado en tu presencia.
Reúne en torno a ti, Padre misericordioso,
a todos tus hijos dispersos por el mundo.
A nuestros hermanos difuntos
y a cuantos murieron en tu amistad
recíbelos en tu reino,
donde esperamos gozar todos juntos
de la plenitud eterna de tu gloria,
por Cristo, Señor nuestro,
por quien concedes al mundo todos los bienes.

El Santo Padre y los concelebrantes:

Por Cristo, con él y en él,
a ti, Dios Padre omnipotente,
en la unidad del Espíritu Santo,
todo honor y toda gloria
por los siglos de los siglos.



R. A-men.

RITO DE LA COMUNIÓN

El Santo Padre:

El amor de Dios ha sido derramado
en nuestros corazones
con el Espíritu Santo que se nos ha dado;
digamos con fe y esperanza:

El Santo Padre y la asamblea:

Padre nuestro, que estás en el cielo,
santificado sea tu nombre;
venga a nosotros tu reino;
hágase tu voluntad en la tierra como en el cielo.
Danos hoy nuestro pan de cada día;
perdona nuestras ofensas,
como también nosotros perdonamos
a los que nos ofenden;
no nos dejes caer en la tentación,
y líbranos del mal.

El Santo Padre:

Líbranos de todos los males, Señor,
y concédenos la paz en nuestros días,
para que, ayudados por tu misericordia,
vivamos siempre libres de pecado
y protegidos de toda perturbación,
mientras esperamos la gloriosa venida
de nuestro Salvador Jesucristo.

R. Tuyo es el reino,
tuyo el poder y la gloria, por siempre, Señor.

El Santo Padre:

Señor Jesucristo,
que dijiste a tus apóstoles:
“La paz les dejo, mi paz les doy”,
no tengas en cuenta nuestros pecados,
sino la fe de tu Iglesia
y, conforme a tu palabra,
concédele la paz y la unidad.
Tú que vives y reinas
por los siglos de los siglos.

R. Amén.

El Santo Padre:

La paz del Señor esté siempre con ustedes.

R. Y con tu espíritu.

El diácono:

Dense fraternalmente la paz.

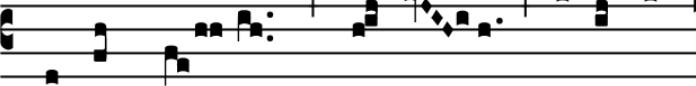
Los presentes intercambian el saludo de la paz.

El Santo Padre parte la hostia consagrada.

Agnus Dei
(Cum iubilo)

La schola:

V



Agnus De- i, * qui tol- lis pecca- ta

La asamblea:



mun- di: mi- se- re- re no- bis. Agnus De- i, *

La schola:



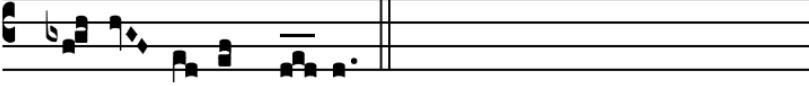
qui tol- lis pecca- ta mundi: mi- se- re- re no- bis.

La schola:



Agnus De- i, * qui tol- lis pecca- ta mun- di:

La asamblea:



do- na no- bis pa- cem.

El Santo Padre:

Éste es el Cordero de Dios,
que quita el pecado del mundo.
Dichosos los invitados a la cena del Señor.

El Santo Padre y la asamblea:

Señor, no soy digno
de que entres en mi casa,
pero una palabra tuya
bastará para sanarme.

Cantos de Comunión

PESCADOR DE HOMBRES

El coro y la asamblea:

1. Tú _____ has ve-ni-do a la o - ri - lla, _____ no has bus-
ca - do _____ ni a sa-bios ni a ri - chos. Tan so - lo
quie - res _____ que yo te si - ga. _____

R. Se - ñor me has mi-ra-do a los o - jos;—
 — son - ri - en - do has di-cho mi nom - bre.—
 — En la a - re - na he de-ja-do mi bar - ca:
 — jun - to a ti bus-ca-reé o-tro mar.

2. Tú sabes bien lo que tengo,
 en mi barca no hay oro ni espada,
 tan sólo redes y mi trabajo. R.

3. Tú necesitas mis manos,
 mi cansancio que a otros descanse,
 amor que quiera seguir amando. R.

4. Tú, pescador de otros lagos,
 ansia eterna de hombres que esperan,
 Amigo bueno que así me llamas. R.

PRÉSTAME TU CORAZON

El coro y la asamblea:

R. Prés-ta-me tu co-ra - zón, Vir-gen Ma - rí - a,
pa-ra hos-pe-dar a Je - sús en es - te dí - a.

El coro:

1. Que mi fe este encendida cual la tuya,
cuando el ángel Gabriel vino a anunciarte,
el gran misterio de la encarnación. R.
2. Que sea como la tuya mi esperanza,
pues supiste esperar confiadamente,
las alegrías de la resurrección. R.

Silencio para la oración personal.

Oración después de la Comunión

El Santo Padre:

Oremos.

Que el Cuerpo y la Sangre de tu Hijo,
que acabamos de recibir en este sacramento,
nos ayuden, Señor,
por intercesión de santa María de Guadalupe,
a reconocernos y amarnos todos
como verdaderos hermanos.
Por Jesucristo, nuestro Señor.

R. Amén.

RITO DE CONCLUSIÓN

Bendición solemne

El Santo Padre:

El Señor esté con ustedes.

℟. Y con tu espíritu.

El diácono:

Inclinen la cabeza para recibir la bendición.

El Santo Padre:

Que Dios, cuya providencia amorosa
quiso redimir benignamente al género humano
por medio de su Hijo santísimo nacido de la Virgen María,
los colme de sus bendiciones.

℟. Amén.

Que experimenten siempre y en todo lugar
la protección de la Virgen María,
por quien merecieron ustedes recibir al autor de la vida.

℟. Amén.

Que a todos ustedes, que se han reunido hoy aquí
para celebrar con devoción esta fiesta de María,
el Señor les conceda los goces espirituales
y los premios del cielo.

℟. Amén.

Y la bendición de Dios todopoderoso,
Padre **¶**, Hijo **¶**, y Espíritu **¶** Santo,
descienda sobre ustedes y permanezca para siempre.

R. Amén.

Despedida

El diácono:

La alegría del Señor sea nuestra fuerza.
Pueden ir en paz.

R. Demos gracias a Dios.

Canto mariano

LA GUADALUPANA

El coro y la asamblea:

The musical notation consists of three staves of music. The first staff begins with a G clef, a key signature of one flat (B-flat), and a 2/4 time signature. The lyrics for this staff are: "1. Des-de el Cie - lo u-na her-mo - sa ma-ña - na," followed by a repeat sign and "la Gua-da - lu - pa - na, la Gua-da - lu - pa - na," ending with a double bar line. The second staff continues with the same key signature and time signature, with lyrics: "la Gua-da - lu - pa - na ba-jo al Te - pe - yac." The third staff concludes the hymn.

2. Junto al monte pasaba Juan Diego, (2v)
y acercóse luego, y acercóse luego,
y acercóse luego, al oír cantar.
3. Juan Dieguito, la Virgen le dijo, (2v)
este cerro elijo, este cerro elijo,
este cerro elijo, para hacer mi Altar.
4. Su llegada llenó de alegría, (2v)
de luz y armonía, de luz y armonía,
de luz y armonía, todo el Anáhuac.
5. Y en la tilma entre rosas pintada, (2v)
su imagen amada, su imagen amada,
su imagen amada, se dignó dejar.
6. En sus penas se postra de hinojos, (2v)
y eleva sus ojos, y eleva sus ojos,
y eleva sus ojos, hacia el Tepeyac.

SEGUI GLI ACCOUNT
DELL'UFFICIO DELLE CELEBRAZIONI LITURGICHE
DEL SOMMO PONTEFICE

FOLLOW THE ACCOUNTS
OF THE OFFICE FOR THE LITURGICAL CELEBRATIONS
OF THE SUPREME PONTIFF



X



WHATSAPP

COPERTINA:

LA VERGINE DI GUADALUPE
CON LE QUATTRO APPARIZIONI
OLIO SU RAME (1773)
NICOLÁS ENRÍQUEZ DE VARGAS (MESSICO, 1704-1790)
METROPOLITAN MUSEUM OF ART
NEW YORK (USA)
© Metropolitan Museum of Art

Riproduzione vietata

TUTTI I DIRITTI RISERVATI

A CURA DELL'UFFICIO DELLE CELEBRAZIONI LITURGICHE
DEL SOMMO PONTEFICE

TIPOGRAFIA VATICANA